

**PRELIMINARIOSIOS PREKIŲ, PASLAUGŲ
PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES
SPECIALIOJI DALIS**

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303792888, PVM mokėtojo kodas LT100009225616, registruotos buveinės adresas Jėgainės g. 6, Biruliškių k., LT-54469 Kauno raj., Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama (toliau – Pirkėjas), ir

Standardkessel Baumgarte Service GmbH – pagal Vokietijos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas HRB 20792, PVM mokėtojo kodas DE261700436, registruotos buveinės adresas Wissollstrasse 19, 45478 Mülheim an der Ruhr, the Federal Republic of Vokietija, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi Duisburgo komerciniame registre, atstovaujama (toliau – Tiekėjas),

Pirkėjas ir Tiekėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šią Prekių ir Paslaugų pirkimo - pardavimo Preliminariąją sutartį (toliau – Preliminarioji sutartis).

**1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR
PRELIMINARIOSIOS SUTARTIES OBJEKTAS**

1.1. Šios Preliminariosios sutarties objektas yra (2024-KKJ-15) Katilo įrenginių atsarginės dalys ir katilo įrenginių inžinerinio palaikymo paslaugos / Boiler equipment spare parts and engineering support services of the boiler and its systems (toliau – Prekės ir Paslaugas), apibrėžtos Preliminariosios sutarties BD.

1.2. Tiekėjas įsipareigoja Preliminariojoje sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka perduoti Prekes Pirkėjui nuosavybės teise ir suteikti Paslaugas, o Pirkėjas įsipareigoja priimti Prekes ir Paslaugas ir sumokėti už jas Tiekėjui Preliminariojoje sutartyje nustatytais sąlygomis ir terminais.

1.3. Ši Preliminarioji sutartis sudaryta pasibaigus viešajam pirkimui, kuriame ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas išrinktas pagal kainos ar sąnaudų ir kokybės santykį.

2. PREKIŲ IR PASLAUGŲ KAINA IR KIEKIS

2.1. Bendra Preliminariosios sutarties kaina yra 363.000,00 EUR (trys šimtai šešiasdešimt trys tūkstančiai eurų 0 euro ct), įskaitant PVM. Bendrą Preliminariosios sutarties kainą sudaro:

2.1.1. Preliminariosios sutarties kaina – 300.000,00 EUR (trys šimtai tūkstančių eurų 0 euro ct), neįskaitant PVM;

2.1.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) – 21 % – 63.000.00 EUR (šešiasdešimt trys tūkstančiai eurų 0 euro ct).

**SPECIAL PART
TO THE FRAMEWORK AGREEMENT FOR THE
PURCHASE AND SALE OF GOODS, SERVICES**

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė, a private limited liability company legally registered and operating in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303792888, VAT number LT100009225616, registered office address Jėgainės St. 6, Biruliškės, LT-54469 Kaunas reg., the Republic of Lithuania, data about which is collected and stored at the State Enterprise Centre of Registers, represented by (hereinafter referred to as the 'Buyer'), and

Standardkessel Baumgarte Service GmbH – a private limited liability company legally registered and operating in accordance with the laws of the Federal Republic of Germany, legal entity code HRB 20792, VAT number DE261700436, registered office address Wissollstrasse 19, 45478 Mülheim an der Ruhr, the Federal Republic of Germany, on which the data are collected and stored in the Commercial Registry Duisburg, represented by (hereinafter referred to as the Supplier),

The Buyer and the Supplier, each individually hereinafter referred to as the Party, collectively referred to as the Parties, have entered into this Framework Agreement for the purchase and sale of Goods and Services (hereinafter referred to as the Framework Agreement).

**1. GENERAL PROVISIONS AND THE OBJECT OF
THE FRAMEWORK AGREEMENT**

1.1. The object of this Framework Agreement is (2024-KKJ-15) Katilo įrenginių atsarginės dalys ir katilo įrenginių inžinerinio palaikymo paslaugos / Boiler equipment spare parts and engineering support services of the boiler and its systems (hereinafter referred to as the Goods and Services) as defined in the GP of the Framework Agreement.

1.2. The Supplier shall undertake to transfer the ownership rights of the Goods to the Buyer in accordance with the terms and conditions and procedure laid down in the Framework Agreement and provide Services, and the Buyer shall undertake to accept the Goods and Services and pay for them to the Supplier under the terms and conditions specified in the Framework Agreement.

1.3. The following Framework Agreement was concluded at the end of public procurement procedures where the most economically advantageous tender was selected according to the price or cost and quality ratio.

**2. PRICE AND QUANTITY OF GOODS AND
SERVICES**

2.1. The Total Price of the Framework Agreement shall be EUR 363.000,00 (three hundred sixty three thousand euros 0 euro ct ct), including VAT. The Total Price of the Framework Agreement shall consist of:

2.1.1. The Price of the Framework Agreement shall be EUR 300.000,00 (three hundred thousand euros, 0 ct), excluding VAT;

2.1.2. Value added tax (VAT): 21 % – EUR 63.000,00 (sixty three thousand euros 0 euros ct).

2.2. Prekės ir Paslaugos perkamos, nustatant maksimalią jų įsigijimui skirtų lėšų sumą, nurodytą Preliminariosios sutarties SD 2.1 punkte. Preliminarūs Prekių ir Paslaugų kiekiai nurodyti Preliminariosios sutarties SD Priede Nr. 2. Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpiu Pirkėjas turi teisę koreguoti perkamų Prekių ir Paslaugų kiekius, neviršijant Preliminariosios sutarties SD 2.1. punkte nurodytos Bendros Preliminariosios sutarties kainos. Preliminariosios sutarties SD Priede Nr. 2 atskirose eilutėse nurodytas Prekių ir Paslaugų kiekis gali būti keičiamas (didėti ar mažėti nuo nurodyto preliminarus eilutės kiekio) Pirkėjo iniciatyva, neviršijant Preliminariosios sutarties SD 2.1. punkte nurodytos Bendros Preliminariosios sutarties kainos. Pirkėjas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto preliminarus Prekių ir Paslaugų kiekio ar bet kokios jų dalies, taip pat Pirkėjas neįsipareigoja išpirkti Prekių ir Paslaugų visai Preliminariosios sutarties kainai ar bet kokiai jos daliai.

2.3. Pirkėjas Prekes ir Paslaugas perka pagal poreikį ir nėra įsipareigojęs nupirkti Preliminariosios sutarties SD Priede Nr. 2 nustatyto Prekių ir Paslaugų kiekio ar bet kokios jų dalies arba išpirkti Prekių ir Paslaugų visai bendrai Preliminariosios sutarties kainai, nurodytai Preliminariosios sutarties SD 2.1. punkte ar bet kokiai šios sumos daliai (išskyrus jei Techninėje specifikacijoje nustatyta kitaip, tokiu atveju Techninėje specifikacijoje nurodyti minimalūs kiekiai laikomi Pirkėjo įsipareigojimu išpirkti, jei Šalys nesusitaria kitaip).

2.4. Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpiu tiekiamos Nurodytos ir Kitos prekės bei Nurodytos ir Kitos paslaugos, kurių bendra vertė negali viršyti Preliminariosios sutarties SD 2.1. punkte nurodytos Bendros Preliminariosios sutarties kainos.

2.5. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika, taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotas įkainis Nurodytoms prekėms, paslaugoms ir kintamas įkainis Kitoms prekėms, paslaugoms ir Sutarties vykdymo išlaidų atlyginimas – Susijusioms išlaidoms (2.11 p.).

2.6. Nurodytų prekių, paslaugų įkainiai nustatyti Preliminariosios sutarties SD Priede Nr. 2, kurie negali būti keičiami visą Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus atvejus, kai, Nurodytų prekių, paslaugų įkainiai mažinami (tokiu atveju sumažinti Nurodytų prekių, paslaugų įkainiai nurodomi Šalių pasirašomame susitarime dėl Nurodytų prekių, paslaugų įkainių sumažinimo).

2.7. Kitų prekių, Kitų paslaugų įkainiai nurodomi Sutartyje ir negali būti keičiami visą Sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus atvejus, kai rašytiniu Šalių susitarimu Kitų prekių, paslaugų įkainiai mažinami ar perskaičiuojami Sutartyje numatyta tvarka.

2.2. The Goods and Services shall be purchased by defining the maximum amount of funds allocated for their acquisition, as specified in clause 2.1. of SP of the Framework Agreement. The preliminary quantities of the Goods and Services are set out in Annex No 2 to the SP of the Framework Agreement. During the period of validity of the Framework Agreement, the Buyer shall have the right to adjust the quantities of the Goods and Services to be purchased, within the limits of the Total Price of the Framework Agreement specified in clause 2.1. of the SP of the Framework Agreement. The quantity of the Goods and Services specified in Annex No 2 to the SP of the Framework Agreement indicated in separate lines may be changed (increase or decrease based on the specified preliminary quantity indicated in the line) at the Buyer's initiative, without exceeding the Total Price of the Framework Agreement specified in clause 2.1. of the SP of the Framework Agreement. The Buyer shall not undertake to purchase the entire preliminary quantity of the Goods and Services or any part thereof, nor shall the Buyer undertake to redeem the Goods and Services for the entire Price of the Framework Agreement or any part thereof.

2.3. The Buyer shall purchase the Goods and Services as necessary and shall not be obliged to purchase the quantity of the Goods and Services specified in Annex No 2 of the SP of the Framework Agreement or any part thereof, or to redeem the Goods and Services for the Total Price of the Framework Agreement specified in clause 2.1. of the SP of the Framework Agreement or any part of this amount (unless specified in the Technical Specification otherwise, in which case the minimum quantity specified in the Technical Specification shall be deemed the obligation of the Buyer to redeem unless the Parties agree otherwise).

2.4. During the period of validity of the Framework Agreement, Specified and Other Goods and Services, the total value of which may not exceed the Total Price of the Framework Agreement referred to in clause 2.1 of SP of the Framework Agreement, shall be supplied.

2.5. In accordance with the Methodology for Setting the Pricing Rules approved by the Director of the Public Procurement Office, the method of calculating the price shall be the fixed rate for Specified Goods, Services and a variable rate for Other Goods. Services and reimbursement of the costs of performance of the Contract (Related costs (SPS p. 2.11)).

2.6. The rates for the Specified Goods, Services are set out in Annex No 2 to SP of the Framework Agreement, which may not be modified for the entire duration of the Framework Agreement, except for the cases where the rates of the Specified Goods, Services are reduced (in such case, the reduced rates for the Specified Services shall be specified in the agreement signed by the Parties on the reduction of the rates of the Specified Goods, Services).

2.7. The rates for Other Goods, Services shall be specified in the Contract and may not be modified throughout the duration of the Contract, except for the cases where the rates for Other Goods, Services are reduced or the recalculation of rates is established in the Contract.

2.8. Kitų prekių, Kitų paslaugų įkainiai nustatomi tokia tvarka:

2.8.1. Tiekėjas, teikdamas Papildytą pasiūlymą, privalo pateikti Kitų prekių, paslaugų įkainius, pritaikius Pasiūlyme nurodytą nuolaidą 0 % (jei nuolaida taikoma). Nuolaida taikoma nuo Užsakymo teikimo metu galiojančios mažmeninės Kitų prekių, paslaugų kainos, kuri skelbiama Tiekėjo pardavimo vietoje ar elektroninėje prekyboje. Tiekėjo Pasiūlyme nurodyta nuolaida galioja visą Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpį ir negali būti keičiama, išskyrus jei nuolaida didinama.

2.8.2. Jei Tiekėjo Prekių, Paslaugų pardavimo vietoje ar elektroninėje prekyboje Kitų prekių, paslaugų įkainiai su tuo metu galiojančia akcija yra mažesni nei Kitų prekių, paslaugų įkainiai pritaikius Pasiūlyme nurodyto dydžio nuolaidą, Tiekėjas tai pažymi Papildytame pasiūlyme ir Kitos prekės, paslaugos perkamos pagal mažiausią Užsakymo pateikimo metu galiojančią kainą.

2.8.3. Jeigu Kitų prekių, paslaugų įkainiai nėra skelbiami Tiekėjo Prekių, Paslaugų pardavimo vietoje ar elektroninėje prekyboje, Tiekėjas, teikdamas Papildytą pasiūlymą, turi pasiūlyti konkurencingus, rinką atitinkančius Kitų prekių, paslaugų įkainius.

2.8.4. Kilus įtarimams, kad Tiekėjo pasiūlyti Kitų prekių, paslaugų įkainiai yra nekonkurencingi ir neatitinkantys rinkos kainų, Pirkėjas turi teisę, gavęs Papildytą pasiūlymą, apklausti kitus rinkos dalyvius ar (ir) patikrinti viešai prieinamą informaciją (apklausinama ar tikrinama ne mažiau kaip trijų rinkos dalyvių siūlomos kainos dėl tokių pačių ar lygiavertėjų prekių, paslaugų, jei rinkoje nėra trijų dalyvių, apklausiami esantys rinkos dalyviai). Jei atlikus apklausą/tikrinimą paaiškėja, kad bent vienas pasiūlytas įkainis yra 15 (*penkiolika*) ar daugiau procentų didesnis nei Pirkėjo apklaustų rinkos dalyvių įkainių vidurkis dėl tokios pačios ar lygiavertės prekės, paslaugos, Tiekėjo Papildytas pasiūlymas atmetamas kaip nekonkurencingas ir neatitinkantis rinkos kainų.

2.9. Atsižvelgiant į tai, kad Pirkėjas negalėjo Pirkimo sąlygose ir / ar Užsakyme tiksliai apibrėžti dalies Pirkimo objekto ir susijusių išlaidų, o Tiekėjas, rengdamas Pasiūlymą ir / ar Papildytą pasiūlymą, neturėjo realių galimybių iš anksto numatyti ir įvertinti visų Sutarties vykdymo išlaidų ir Sutarties sudarymo metu negali prisiimti rizikos dėl tam tikrų Sutarties vykdymo išlaidų, nustatomas Sutarties vykdymo išlaidų atlyginimas.

2.10. Susijusiomis išlaidomis gali būti laikomos tam tikro resurso įsigijimo iš trečiųjų šalių išlaidos, kai tokio poreikio Tiekėjas objektyviai negalėjo numatyti Pasiūlymo ir / ar Papildyto pasiūlymo teikimo metu ir tokios išlaidos kaip atlygintinos nurodytos šioje Preliminariojoje sutartyje (toliau – Susijusios išlaidos).

2.11. Atlygintinos Susijusios išlaidos yra: Tiekėjo darbuotojų kelionės, apgyvendinimo išlaidos teikiant Paslaugas.

2.8. The rates for Other Goods, Other Services shall be set as follows:

2.8.1. When submitting the Supplemented Tender, the Supplier must present the rates for Other Goods, Services after applying the discount specified in the Tender of 0 % (if the discount is applied). The discount shall be applied from the available retail price of Other Goods, Services at the time of submitting the Order, which shall be published by the Supplier at the point of sale of the Goods, Services or in e-commerce. The discount specified by the Supplier in the Tender shall be valid for the entire duration of the Framework Agreement and shall not be modified with the exception where the discount is constantly increased.

2.8.2. If the rates of Other Goods, Services with the currently valid promotion at the point of sale of the Supplier's Goods or e-commerce are lower than the rates of Other Goods, Services after applying a discount in the amount specified in the Tender, the Supplier shall note this in the Supplemented Tender and the Other Goods, Services shall be purchased at the lowest price available at the time of placing the Order.

2.8.3. If the rates of Other Goods, Services are not published by the Supplier at the point of sale of the Goods or in e-commerce, the Supplier shall offer competitive, market-compliant rates for Other Goods, Services when submitting the Supplemented Tender.

2.8.4. In there is a suspicion that the rates for Other Goods offered by the Supplier are not competitive and do not correspond to market prices, the Buyer shall have the right, upon receipt of the Supplemented Tender, to survey other market participants and/or verify publicly available information (by surveying or verifying the price offered by at least three market participants for the same or equivalent goods; if there are no three participants on the market, the available market participants shall be surveyed). If the survey/verification reveals that at least one offered rate is by 15 (*fifteen*) or more percent higher than the average of the rates of the market participants surveyed by the Buyer for the same or equivalent good, the Supplemented Tender of the Supplier shall be rejected as uncompetitive and not complying with market prices.

2.9. In view of the fact that the Buyer could not precisely define a part of the Procurement Object and related costs in the Procurement Conditions and/or the Order, and the Supplier did not have a real opportunity, while preparing the Tender/Supplemented Tender, to anticipate and estimate all the costs of the performance of the Contract and cannot bear the risk regarding certain costs of performance of the Contract at the time of conclusion of the Contract, the reimbursement of the costs of performance of the Contract shall be determined.

2.10. The related costs may be the costs of acquiring a certain resource from Third Parties where such a need could not objectively have been foreseen by the Supplier at the time of the submission of the Tender and/or Supplementary Tender, and such costs are indicated as reimbursable in this Framework Agreement (hereinafter referred to as Related Costs).

2.11. The reimbursable Related Costs shall be as follows: Travel and accommodation expenses of the Supplier for the Services.

2.12. Tiekėjas iš anksto derina su Pirkėju būsimas Susijusias išlaidas visam Sutarties galiojimo terminui, mėnesiui ar kiekvieną atvejį derina atskirai. Tiekėjas privalo kartu su rašytiniu prašymu patvirtinti būsimas Susijusias išlaidas, pateikti argumentus, pagrindžiančius, kad jis negalėjo numatyti tokių išlaidų atsiradimo, nurodyti tokių išlaidų kainas, pavadinimus, nurodyti iš kurios trečiosios šalies atitinkamas resursas bus įsigyjamas, prie kurių iš Preliminariojoje sutartyje nurodytų atlygintinų Susijusių išlaidų tos išlaidos priskiriamos bei įrodyti, kad tai tiesiogiai susiję su Sutarties vykdymu ir yra būtina. Pirkėjas raštu patvirtina Susijusias išlaidas, jų kainas ir apimtis arba pateikia pastabas. Tiekėjas turi teisę į Susijusių išlaidų kompensavimą tik Pirkėjui patvirtinus būsimas Susijusias išlaidas, jų kainas ir apimtis.

2.13. Tiekėjas visas patirtas atlygintinas Susijusias išlaidas, kurias nori, kad Pirkėjas kompensuotų, privalo pagrįsti su šiomis išlaidomis susijusiais dokumentais (jie teikiami Pirkėjui el. paštu ar kitu Šalims priimtinu būdu). Susijusių išlaidų kompensavimas atliekamas Tiekėjui išrašant Sąskaitą Pirkėjui, bet ne anksčiau nei yra pateikti išlaidas pagrindžiantys dokumentai. Sąskaitoje gali būti nurodomos tik tos Susijusios išlaidos, kurioms gautas Pirkėjo pritarimas ir kurias pagrindė Tiekėjas. Visos Susijusios išlaidos turi būti išskirtos pagal pavadinimus ir sumas. Sąskaita siunčiama Preliminariojoje sutartyje nustatyta tvarka, vadovaujantis teisės aktų reikalavimais.

2.14. Išlaidas, kurias galima sieti ir su kitomis Tiekėjo veiklomis ar kurios nenurodytos kaip atlygintinos, taip pat išlaidas, dėl kurių nebuvo gautas Pirkėjo sutikimas, Tiekėjas turės dengti pats.

2.15. Į Prekių, Paslaugų įkainius turi būti įskaičiuoti visi su Prekėmis, Paslaugomis, jų kokybe bei tiekimu susijusios išlaidos, susiję mokesčiai ir kiti su Prekėmis, Paslaugomis ir Sutarties vykdymu susiję kaštai, išskyrus su Sutarties vykdymu Susijusias išlaidas, kurios suprantamos kaip Tiekėjo patiriamų, su Sutarties vykdymu tiesiogiai susijusių, išlaidų (kurių Tiekėjas negalėjo numatyti Pasiūlymo ir / ar Papildyto pasiūlymo teikimo metu) atlyginimas.

2.16. Tiekėjas negali įtraukti pelno į su Sutarties vykdymu Susijusių išlaidų atlyginimą. Tiekėjas turi užtikrinti, kad Susijusios išlaidos ir jų kainos atitiktų rinkos kainas ir būtų konkurencingos.

2.17. Kilus įtarimams, kad Susijusių išlaidų kainos yra nekonkurencingos ir neatitinkančios rinkos kainų, Pirkėjas turi teisę, gavęs prašymą patvirtinti būsimas išlaidas, prašyti Tiekėjo pateikti argumentuotą paaiškinimą arba apklausti kitus rinkos dalyvius (ne mažiau trijų rinkos dalyvių) ar (ir) patikrinti viešai prieinamą informaciją (ne mažiau trijų rinkos dalyvių), išskyrus atvejus, jei rinkoje nėra trijų rinkos dalyvių, tokiu atveju apklausiami visi esantys rinkos dalyviai. Jei atlikus rinkos dalyvių apklausą paaiškėja, kad bent vienas iš Susijusių išlaidų įkainis yra daugiau kaip 20 % (dvidešimt procentų) didesnis nei Pirkėjo apklaustų rinkos dalyvių įkainių vidurkis dėl Tiekėjo nurodytos Susijusios išlaidos, Tiekėjo prašymas yra atmetamas.

2.12. The Supplier shall coordinate in advance future Related Costs with the Buyer for the entire duration of the Contract, for a month or on a case-by-case basis. The Supplier shall be required, together with the written request, to confirm the future Related Costs, to provide arguments justifying that it could not have foreseen such costs, to indicate the prices and names of such costs, to indicate from which Third Party the relevant resource will be acquired, to which reimbursable Related Costs such costs shall be attributed and to prove that this is directly related to and necessary for the performance of the Contract. The Buyer shall confirm in writing the Related Costs, their prices and volumes or shall submit comments. The Supplier shall be entitled to compensation of Related Costs only after the Buyer has approved future Related Costs, their prices and volumes.

2.13. The Supplier must substantiate all reimbursable Related Costs incurred which it wishes to be reimbursed by the Buyer with documents related to these costs (they shall be submitted to the Buyer by e-mail or in another manner acceptable to the Parties). The reimbursement of Related Costs shall be performed by the Supplier by issuing the Invoice to the Buyer, but not earlier than the documents substantiating the costs have been submitted. Only Related Costs that have been approved by the Buyer and justified by the Supplier may be included in the Invoice. All Related Costs must be broken down by names and amounts. The Invoice shall be sent in accordance with the procedure laid down in the Framework Agreement, following the requirements of legal acts.

2.14. The Supplier shall bear the costs which may also be related to other activities of the Supplier, or which are not indicated as reimbursable, as well as costs for which the Buyer's consent has not been obtained.

2.15. The rates for the Goods, Services shall include all costs related to the Goods, Services, their quality and supply, the related taxes and other costs associated with the Goods, Services and the performance of the Contract, except for the costs related to the performance of the Contract, which shall be understood as reimbursement of the costs directly related to the performance of the Contract incurred by the Supplier (which the Supplier could not have foreseen at the time of the submission of the Tender and/or Supplementary Tender).

2.16. The Supplier may not include profits in the reimbursement of Related Costs associated with the performance of the Contract. The Supplier must ensure that the Related Costs and prices thereof correspond to market prices and are competitive.

2.17. In case of suspicion that Related Cost prices are uncompetitive and do not correspond to market prices, the Buyer shall have the right, upon receipt of a request for confirmation of future costs, to ask the Supplier to provide a reasoned explanation or to survey other market participants (at least three market participants) or/and to verify publicly available information (of at least three market participants), except for the cases when there are no three market participants in the market, in which case all available market participants shall be surveyed. If the survey of market participants reveals that at least one of the rates of Related Costs is more than 20 % higher than the average of the rates of the market participants surveyed by the Buyer in respect of the Related Costs

2.18. Susijusios išlaidos negali viršyti 20 % (dvidešimt procentų) nuo Bendros Sutarties kainos.

3. MOKĖJIMAI, PINIGINĖS PRIEVOLES IR SULAIKYMAI

3.1. Pirkėjas sumoka Tiekėjui už faktiškai pagal Sutartį pristatytas ir suteiktas kokybiškas Prekes ir Paslaugas, vadovaujantis Šalių pasirašytu Prekių, Paslaugų perdavimo – priėmimo aktu, per 30 (trisdešimt) Dienų nuo Sąskaitos gavimo dienos. Sąskaita turi būti pateikta Pirkėjui per 5 Darbo dienas nuo Prekių perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos.

3.2. Tiekėjas Prekių, Paslaugų perdavimo – priėmimo aktus Pirkėjo pasirašymui teikia Prekių, Paslaugų perdavimo metu arba siunčia Preliminariosios sutarties BD nustatyta tvarka. Sąskaita apmokėjimui turi būti pateikiama Preliminariosios sutarties BD 5 skyriuje nustatyta tvarka.

4. PREKIŲ IR PASLAUGŲ KOKYBĖ

4.1. Prekių bei Paslaugų kokybė turi atitikti Preliminariojoje sutartyje (Preliminarioji sutartis suprantama taip, kaip ji apibrėžiama Preliminariosios sutarties BD 1.30. punkte, įskaitant Techninę specifikaciją, Sutartį, Užsakymą, Papildytą pasiūlymą ir visus kitus priedus ir dalis) nustatytus reikalavimus ir Teisės aktų, reglamentuojančių Prekių bei Paslaugų kokybės, saugos, tiekimo reikalavimus bei standartus.

4.2. Nurodytų prekių, paslaugų techniniai parametrai, kokybės ir kiti reikalavimai nustatyti Preliminariojoje sutartyje bei Teisės aktuose. Kitų prekių, paslaugų techniniai parametrai, kokybės ir kiti reikalavimai nurodomi Užsakyme, Papildytame pasiūlyme ir Sutartyje, taip pat Kitoms prekėms, paslaugoms galioja bendri Prekių, Paslaugų kokybės reikalavimai numatyti Preliminariojoje sutartyje.

4.3. Prekių ir (ar) Paslaugų trūkumais laikomi neatitikimai Preliminariosios sutarties, Techninės specifikacijos reikalavimams ir teisės aktams, reglamentuojantiems Prekių, Paslaugų kokybę ir (ar) tiekimą.

4.4. Prekių ir (ar) Paslaugų trūkumai šalinami Tiekėjo sąskaita, Techninėje specifikacijoje bei Preliminariojoje sutartyje nustatyta tvarka ir terminais. Netesybos už trūkumų nepašalinimą nustatytu terminu taikomos po Prekių, Paslaugų perdavimo, Šalims pasirašius Prekių, Paslaugų perdavimo priėmimo aktą, ir Prekių, Paslaugų garantinio termino galiojimo metu. Iki Prekės, Paslaugų perdavimo – Prekių, Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo (pvz. testavimo metu), nustačius trūkumus, jie šalinami Tiekėjo lėšomis per Techninėje specifikacijoje bei Preliminariojoje sutartyje nustatytą terminą, Tiekėjui vėluojant, netesybos netaikomos, tačiau tokiu atveju netesybos taikomos už vėlavimą Preliminariojoje sutartyje nustatytu terminu

indicated by the Supplier, the Supplier's request shall be rejected.

2.18. The Related Costs may not exceed 20 % (twenty per cent) of the Total Price of the Contract.

3. PAYMENTS, MONETARY OBLIGATIONS AND SUSPENSIONS

3.1. The Buyer shall pay the Supplier for the quality Goods and Services actually delivered under the Contract in accordance with the Certificate of Transfer and Acceptance of Goods, Services signed by the Parties within 30 (thirty) Days from the date of receipt of the Invoice. The Invoice must be submitted to the Buyer within 5 (five) Working Days from the day of signing the Certificate of Transfer and Acceptance of the Goods, Services.

3.2. The Supplier shall submit the Certificates of Transfer and Acceptance of Goods, Services for the Buyer to sign it at the time of transfer of the Goods, Services or shall send them in accordance with the procedure laid down in the GP of the Framework Agreement. The Invoice for payment must be submitted in accordance with the procedure laid down in Section 5 of the GP of the Framework Agreement.

4. QUALITY OF GOODS AND SERVICES

4.1. The quality of the Goods and Services (if applicable) must comply with the requirements laid down in the Framework Agreement (Framework Agreement shall be understood as defined in Clause 1.30. of the GP of the Framework Agreement, including the Technical Specification, Contract, Order, Supplemented Tender and all other annexes and parts) and the requirements and standards of the Legal Acts regulating the quality, safety and supply of Goods and Services (if applicable).

4.2. The technical parameters, quality and other requirements of the Specified Goods, Services are laid down in the Framework Agreement and the Legal Acts. Technical parameters, quality and other requirements for Other Goods, Services shall be specified in the Order, the Supplemented Tender and the Contract, while general quality requirements for Goods, Services shall be valid for Other Goods, Services, which are provided for in the Framework Agreement.

4.3. Defects in the Goods and/or Services shall be deemed to be inconsistencies with the requirements of the Preliminary Agreement, Technical Specifications and legal acts regulating the quality and/or supply of the Goods, Services.

4.4. Defects in the Goods and/or Related Services shall be eliminated at the Supplier's expense, in accordance with the procedure and time limits set out in the Technical Specification and the Framework Agreement. Penalties for failing to eliminate the defects within the specified time limit shall apply after the transfer of the Goods, Services, after the signature by the Parties of the Certificate of Transfer and Acceptance of Goods, Services, and during the warranty period of the Goods, Services. If defects are detected before the transfer of the Goods, Services – signing the Certificate of Transfer and Acceptance of Goods, Services (e.g. during testing), they shall be eliminated at the Supplier's expense within the time limit specified in the Technical Specification and the

perduoti/įdiegti/pristatyti kokybiškas Prekes, Paslaugas, atitinkančias visus Pirkimo sąlygų reikalavimus.

4.5. Prekėms ir (ar) Paslaugoms nustatomas Tiekėjo arba Prekių gamintojo taikomas (nustatomas ilgesnis taikomas terminas) kokybės garantijos terminas, tačiau bet koku atveju ne trumpesnis kaip 12 (dvylika) mėnesių garantijos terminas, skaičiuojamas nuo Prekių, Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos. Kitoms prekėms, paslaugoms nustatomas Tiekėjo Papildytame pasiūlyme nurodytas Kitų prekių, paslaugų garantinis terminas. Visais atvejais garantinis terminas pradedamas skaičiuoti nuo Prekių, Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos. Prekių, Paslaugų garantijos galiojimo metu Tiekėjas atsako už netinkamos / sugedusios Prekės, Paslaugos sukeltą žalą Pirkėjui ir Trečiosioms šalims, jei Tiekėjas neįrodo priešingai, pateikdamas įrodymus, kad Prekių, Paslaugų kokybė pablogėjo dėl Pirkėjo ar Pirkėjui priskiriamų Trečiųjų šalių veiksmų / neveikimo.

4.6. Jei vykdant Sutartį, po abipusio Prekių, Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo, paaiškėja trūkumai, kurių pašalinimui terminai nenustatyti, Tiekėjas savo sąskaita pašalina tokius trūkumus per 10 (dešimt) Darbo dienų nuo Kliento pranešimo apie trūkumus, o jų neištaisęs per šiame punkte nustatytą terminą, moka Klientui 30,00 EUR (trisdešimties eurų 00 ct) dydžio baudą už kiekvieną vėlavimo Darbo dieną. Tiekėjas, esant poreikiui, nedelsdamas informuoja Pirkėją apie numatomą atsarginių dalių pristatymo laiką.

4.7. Už nustatytų Prekių, Paslaugų trūkumų nepašalinimą per Techninės specifikacijos 7.2, 7.7 punktuose nustatytus terminus Tiekėjas, Pirkėjui pareikalavus, moka Pirkėjui Techninės specifikacijos 7.4, 7.8 punktuose nustatytą dydžio delspinigius.

5. UŽSAKYMŲ TEIKIMO IR SUTARČIŲ SUDARYMO TVARKA

5.1. Užsakymai teikiami ir Sutartys sudaromos netaikant atnaujinto varžymosi procedūrų. Užsakymai teikiami Šalių sutarimu nustatytais priemonėmis: *elektroninėje užsakymų sistemoje / Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje / Preliminariosios sutarties SD Priede Nr. 1 nurodytu Tiekėjo elektroniniu paštu* ir laikomi gautais jų pateikimo dieną arba po 5 (penkių) Dienų, jei Užsakymas siunčiamas Šalies registruotu pašto adresu.

5.2. Užsakyme Pirkėjas nurodo planuojamas pirkti Prekes, Paslaugas, nurodydamas perkamos Nurodytos ar (ir) Kitos prekės, paslaugos, patikslintas Prekių, Paslaugų tiekimo sąlygas ir (ar) technines Prekių, Paslaugų savybes (jei užsakomos Kitos prekės, paslaugos ir (ar) galimybė ne iš esmės keisti Nurodytų prekių, paslaugų technines savybes / kitas sąlygas

Framework Agreement; if the Supplier is late, the penalties shall not apply, but in such case, the penalties shall be applied for the delay in transfer/installation/delivery of the Goods, Services of good quality and/or performance in accordance with all the requirements of the Procurement Conditions within the specified time limit that meet all the requirements of the terms and conditions of the Framework Agreement.

4.5. The term of the quality warranty for Goods, Services and applied by the Supplier or by the manufacturer of Goods, Services (a longer period of time shall be set) shall be determined, but in any case, the warranty period shall be 12 (twelve) months, which shall be calculated from the date of signing the Certificate of Transfer and Acceptance of Goods, Services. The warranty period for Other Goods, Services shall be specified in the Supplemented Tender of the Supplier. In all cases, the warranty period shall start from the day of signing the Certificate of Transfer and Acceptance of Goods, Services. During the period of validity of the warranty of Goods, Services, the Supplier shall be liable for damage caused by improper/malfunctioned Good to the Buyer and Third Parties, unless the Supplier proves otherwise by providing evidence that the quality of the Goods, Services has deteriorated as a result of actions/inactions of the Buyer or Third Parties attributable to the Buyer.

4.6. If, during the performance of the Contract, after the mutual signing of the Certificate of Transfer and Acceptance of Goods, Services defects are revealed which have no established time limits for their elimination, the Supplier shall, at its own expense, eliminate such defects within 10 (ten) Working Days from the Buyer's notification about the defects, and, should it fail to eliminate them within the time limit set out in this clause, it shall pay the a fine of EUR 30.00 (thirty euros 00 ct) for each delayed Working day. The Supplier shall inform the Buyer without delay of the expected delivery time of spare parts, if needed.

4.7. The Supplier shall pay the Buyer, at the request of the Buyer, the default interest in the amount specified in Points 7.4, 7.8 of the Technical Specification for the failure to eliminate the identified defects within the period specified in Points 7.2, 7.7 of the Technical Specification.

5. PROCEDURES FOR PLACING ORDERS AND CONCLUDING CONTRACTS

5.1. Orders shall be placed and the Contracts shall be awarded without applying renewed tendering procedures. Orders shall be placed by means agreed by the Parties: *In the electronic ordering system/Central Public Procurement Information System/via an e-mail of the Supplier indicated in Annex No 1 to the SP of the Framework Agreement* and shall be deemed received on the day of their submission or in 5 (five) Days if the Order is sent to the registered postal address of the Party.

5.2. In the Order, the Buyer shall specify the Goods, Services planned to be purchased by indicating the Specified and/or Other Goods, Services to be purchased, the revised conditions for the supply of the Goods, Services and/or technical properties of the Goods, Services (if Other Goods, Services are ordered and/or the possibility of non-essentially amending the technical

aiškiai numatytas Techninėje specifikacijoje), kiekius, tiekimo vietas, Sutarties galiojimo terminą, Pirkėjo nustatytą terminą per kurį Tiekėjas turi pateikti Papildytą pasiūlymą ir kitas būtinąsias sąlygas.

5.3. Kiekvieno Užsakymo pagrindu Šalys sudaro atskirą Sutartį.

5.4. Sutarties kaina nekeičiama visą jos galiojimo laikotarpį, išskyrus atvejus, jei Sutarties kaina mažinama ar Sutarties kainos perskaičiavimas numatytas Sutartyje.

5.5. Užsakydamas Kitas prekes, paslaugas, Pirkėjas turi teisę Užsakyme tikslinti ar (ir) pildyti Pirkimo sąlygas dėl Prekių, Paslaugų techninių savybių ar (ir) tiekimo sąlygų. Visais atvejais Pirkėjas, pateikdamas Užsakymą, neturi teisės keisti esminių Preliminariosios sutarties sąlygų, įskaitant ir Techninės specifikacijos reikalavimus Prekėms, Paslaugoms ar jų tiekimui, jei toks keitimasis sukuria iš esmės naujas tiekimo sąlygas ar (ir) naują Prekę, Paslaugą, kuri pagal savo pobūdį negalėtų būti priskirta Kitų prekių, paslaugų sąrašui.

5.6. Užsakydamas Nurodytas prekes, paslaugas, Pirkėjas neturi teisės keisti Nurodytų prekių, paslaugų techninių savybių ar (ir) tiekimo sąlygų, išskyrus atvejus, jei Techninėje specifikacijoje aiškiai numatytos tokio pasirinkimo galimybės. Tokiu atveju negali didėti Nurodytų prekių, paslaugų įkainiai, o Nurodytų prekių, paslaugų su neesminiais pakeitimais Užsakymams taikoma Kitų prekių, paslaugų Užsakymams nustatyta teikimo ir derinimo tvarka.

5.7. Nurodytų prekių, paslaugų kaina nesikeičia visą Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus atvejus, kai Nurodytų prekių, paslaugų kaina keičiama Preliminariojoje sutartyje nustatyta tvarka arba mažinama rašytiniu Šalių susitarimu. Kitų prekių, paslaugų kainos nustatomos Papildytame pasiūlyme ir fiksuojamos Sutartyje. Kitų prekių, paslaugų kainos nesikeičia visą Sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus atvejus, jei Kitų prekių, paslaugų kaina keičiama / perskaičiuojama Sutartyje nustatyta tvarka ar (ir) kaina mažinama rašytiniu Šalių susitarimu.

5.8. Visos Sutartys, nepriklausomai nuo jų vertės, sudaromos raštu pagal Preliminariosios sutarties SD priede Nr. 4 pateiktą formą.

5.9. Jei užsakomos Nurodytos prekės, paslaugos (be techninių parametrų keitimo), Pirkėjas kartu su Užsakymu teikia Tiekėjui Sutartį (2 egz. / 1 egz. jei Sutartis pasirašoma el. parašais) pasirašymui. Tiekėjas privalo per 5 (*penkias*) Darbo dienas nuo gavimo pasirašyti ir išsiųsti Sutartį Preliminariojoje sutartyje nurodytais Pirkėjo kontaktais.

5.10. Jei teikiamas mišrus Užsakymas (Nurodytos ir Kitos prekės, paslaugos) ar užsakomos Kitos ar (ir)

properties/other conditions of the Specified Goods, Services is expressly provided for in the Technical Specification), quantities, places of supply, the term of validity of the Contract, the time limit set by the Buyer within which the Supplier must submit the Supplemented Tender and other necessary terms and conditions.

5.3. The Parties shall conclude a separate Contract on the basis of each Order.

5.4. The price of the Contract shall not be changed for the entire duration of the Contract unless the price of the Contract is reduced or the recalculation of the Contract price is provided for in the Contract.

5.5. When ordering Other Goods, Services, the Buyer shall have the right to adjust and/or supplement the Procurement Conditions in the Order regarding the technical parameters of the Goods, Services and/or the terms of supply thereof. In all cases, when placing the Order, the Buyer shall not be entitled to amend the essential terms and conditions of the Framework Agreement, including the requirements of the Technical Specification for the Goods, Services or their supply if such an amendment creates substantially new conditions of supply and/or new Goods, Services, which, by its nature, could not be assigned to the list of Other Goods, Services.

5.6. When ordering Specified Goods, Services, the Buyer shall not be entitled to amend the technical parameters and/or the terms and conditions of supply of the Specified Goods, Services, unless the Technical Specification expressly provides for such options. In this case, the rates of the Specified Goods, Services may not increase, and the Orders of the Specified Goods, Services with minor amendments shall be subject to the procedure for supply and coordination of Orders of Other Goods, Services.

5.7. The price of the Specified Goods, Services shall not change for the duration of the Framework Agreement, except for the cases when the price of the Specified Goods, Services specified is amended in accordance with the procedure laid down in the Framework Agreement or is reduced by written agreement of the Parties. Prices for Other Goods, Services shall be set in the Supplemented Tender and fixed in the Contract. Prices of Other Goods, Services shall not change for the duration of the Contract, except for the cases when the price of Other Goods, Services is changed/recalculated in accordance with the procedure laid down in the Contract and/or the price is reduced by written agreement of the Parties.

5.8. All Contracts, irrespective of their value, shall be concluded in writing in accordance with the form set out in Annex No 4 to the SP of the Framework Agreement.

5.9. If the Specified Goods, Services are ordered (without changing the technical parameters), together with the Order, the Buyer shall submit the Contract to the Supplier for signing (2 copies/1 copy if the Contract is signed by e-signatures). The Contract is signed by e-signatures). The Supplier must sign and send the Contract within 5 (*five*) Working Days from the receipt thereof to the Buyer's contacts specified in the Framework Agreement.

5.10. Where a mixed Order (for Specified and Other Goods, Services) is submitted or Other and/or Specified

Nurodytos prekės, paslaugos (su techninių parametru neesminiais pakeitimais), Pirkėjas Užsakyme nurodo užsakomų Prekių, Paslaugų techninius duomenis, kieki, pavadinimus ir kitą Prekių, Paslaugų Užsakymo vykdymui reikalingą informaciją, nekeisdamas Preliminariosios sutarties sąlygų, Tiekėjas privalo ne vėliau kaip per 8 (aštuonias) Darbo dienas nuo Užsakymo gavimo dienos, jei Užsakyme nėra nurodytas kitas terminas, pateikti Pirkėjui Papildytą pasiūlymą, kuriame aiškiai išdėstytos Prekės, Paslaugos (nurodant Kitas ir Nurodytas prekes, paslaugas), jų techniniai parametrai, kainos, nuolaidos ir kita Pirkėjo reikalaujama informacija. Pirkėjas per 3 (tris) Darbo dienas nuo Papildyto pasiūlymo gavimo raštu patvirtina Papildytą pasiūlymą, pateikdamas Tiekėjui Sutartį pasirašymui arba atmeta Tiekėjo Papildytą pasiūlymą, nurodydamas priežastis.

5.11. Pagal Preliminariąją sutartį sudaryta Sutartis įsigalioja kai ją pasirašo Pirkėjas ir Tiekėjas ir / ar Užsakyme nurodytos datos bei galioja iki Užsakyme nurodyto termino, bet ne ilgiau kaip 11 (vienuolika) mėnesių.

5.12. Tiekėjas, teikdamas Papildytą pasiūlymą pagal Pirkėjo pateiktą Užsakymą, patvirtina visų sąlygų, nurodytų Užsakyme, priimtinumą.

5.13. Tiekėjas, pateikdamas Papildytą pasiūlymą pagal Pirkėjo pateiktą Užsakymą, į siūlomą kainą įskaičiuoja visus mokamus mokesčius bei išlaidas.

5.14. Visais atvejais Užsakymas ir Tiekėjo Papildytas pasiūlymas laikomas neatskiriama Sutarties dalimi.

5.15. Teikiant Užsakymus ir papildant Pasiūlymus Šalis neturi teisės keisti Preliminariosios sutarties sąlygų, išskyrus Preliminariosios sutarties ir Įstatyme numatytus atvejus.

5.16. Tiekėjas neturi teisės atsisakyti sudaryti Sutartį, jei ji sudaroma tik dėl Nurodytų prekių, paslaugų arba pateikus Papildytą pasiūlymą, ar atsisakyti tiekti Prekes, Paslaugas ar jų dalį pagal sudarytą Sutartį ar didinti Nurodytų prekių, paslaugų kainos ar keisti Pasiūlyme nurodytos nuolaidos dydžio ar Kitų prekių, paslaugų kainos. Už kiekvieną šiame punkte numatytą Tiekėjo sutartinių įsipareigojimų pažeidimą, Pirkėjui pareikalavus, Tiekėjas moka Pirkėjui 100,00 EUR (vieno šimto eurų 00 euro ct) dydžio baudą.

5.17. Sutartys gali būti sudaromos tik Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpiu.

6. PREKIŲ PRISTATYMO / PASLAUGŲ ATLIKIMO TERMINAI IR PERDAVIMO–PRIĖMIMO TVARKA

6.1. Prekių pristatymo ir Paslaugų atlikimo terminai nurodyti Techninės specifikacijos 6.1.-6.2. punktuose, jei Sutartyje nenustatytas trumpesnis Prekių, Paslaugų

Goods, Services are ordered (with minor changes in technical parameters), the Buyer shall specify in the Order the technical details, quantity, names and other information of the ordered Goods, Services required for the execution of the Order of Goods, Services; the Supplier, without changing the terms and conditions of the Framework Agreement, shall be obliged to submit to the Buyer a Supplemented Tender at least within 8 (eight) Working Days from the date of receipt of the Order, if there is no other time limit specified in the Order, which shall clearly set out the Goods, Services (indicating Other and Specified Goods, Services), their technical parameters, prices, discounts and other information required by the Buyer. The Buyer shall confirm the Supplemented Tender in writing within 3 (three) Working Days of receipt of the Supplemented Tender by submitting the Contract to the Supplier for signing or shall reject the Supplemented Tender of the Supplier by stating the reasons.

5.11. The Contract concluded in accordance with the Framework Agreement shall enter into force when it is signed by the Buyer and the Supplier and/or on the date specified in the Order and shall be valid until the deadline specified in the Order but shall not exceed 11 (eleven) months.

5.12. By submitting the Supplemented Tender according to the Order submitted by the Buyer, the Supplier shall confirm the acceptability of all the terms and conditions specified in the Order.

5.13. By submitting a Supplemented Tender according to the Order submitted by the Buyer, the Supplier shall include in the offered price all the payable taxes and expenses related to the Related services.

5.14. In all cases, the Order and the Supplemented Tender of the Supplier shall be considered as an integral part of the Contract.

5.15. When submitting Orders and supplementing Tenders, the Parties shall not be entitled to amend the terms and conditions of the Framework Agreement, except for the cases provided for in the Framework Agreement and the Law.

5.16. The Supplier shall not be entitled to refuse to conclude the Contract if it is concluded solely in respect of the Specified Goods, Services or upon the submission of a Supplemented Tender or to refuse to supply the Goods, Services or any part thereof under the Contract, or to increase the price of the Specified Goods, Services or to change the size of the discount specified in the Tender or the price of Other Goods, Services. For any breach of the contractual obligations by the Supplier provided for in this clause, the Supplier shall, at the request of the Buyer, pay the Buyer a fine of EUR 100.00 (one hundred euros, 00 cents).

5.17. Contracts may be concluded only during the period of validity of the Framework Agreement.

6. TIME LIMITS FOR DELIVERY OF GOODS/PERFORMANCE OF SERVICES AND THE PROCEDURE FOR TRANSFER AND ACCEPTANCE

6.1. The time limits for the delivery of the Goods, Services are set out in clause 6.1.-6.2. of the Technical Specification unless a shorter term for the delivery of the

pristatymo, atlikimo terminas. Trumpesnis terminas gali būti nustatomas tik jei tai aiškiai numatyta Techninėje specifikacijoje arba pritarus Tiekėjui. Pirkėjas neturi teisės keisti Techninėje specifikacijoje nustatytų terminų, išskyrus atvejus, jei terminai trumpinami ar Techninėje specifikacijoje aiškiai numatyta terminų keitimo tvarka. Jei Kitų prekių, paslaugų pristatymo, atlikimo terminai Techninėje specifikacijoje nenustatyti, tai Kitų prekių, paslaugų pristatymo, atlikimo terminai nustatomi Užsakyme ir fiksuojami Sutartyje.

6.2. Prekių, Paslaugų pristatymo, atlikimo terminas pradedamas skaičiuoti nuo konkretaus Sutartimi perkamų Prekių, Paslaugų užsakymo pateikimo dienos. Sutarties įsigaliojimo momentas nurodytas Preliminariosios sutarties SD 5 skyriuje.

6.3. Prekių, Paslaugų pristatymo, atlikimo galimos vietos nurodytos Techninės specifikacijos 4.1. punkte.

6.4. Ant pristatytų Prekių pakuotės ar lydinčiųjų dokumentų turi būti nurodomi Tiekėjo ir Pirkėjo kontaktinių asmenų, atsakingų už Sutarties vykdymą, duomenys.

6.5. Tiekėjas, įvykdęs Preliminariosios sutarties SD ir Sutartyje numatytus įsipareigojimus, susijusius su tinkamos kokybės Prekių, Paslaugų pristatymu, suteikimu, turi pateikti Pirkėjui Prekių, Paslaugų perdavimo - priėmimo aktą pasirašymui. Jei Pirkėjas Prekes atsiima Prekių buvimo vietoje, Prekių perdavimo – priėmimo aktas ar kitas lygiavertis dokumentas pasirašomas Prekių perdavimo metu arba pateikiamas Pirkėjui per 5 (penkis) Darbo dienas nuo Prekių perdavimo momento. Visais atvejais Prekės, Paslaugos laikomos priimtomis Pirkėjo tik Pirkėjui pasirašius Prekių, Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą arba kitą lygiavertį dokumentą.

6.6. Kartu su Prekėmis, Paslaugomis pristatomi Techninės specifikacijos 9 skyriuje pateikiami dokumentai. Prekės, Paslaugos laikomos nepristatytomis, nesuteiktomis, jei Tiekėjas nepateikia Techninėje specifikacijoje ar (ir) šiame punkte nurodytų dokumentų. Už numatytų dokumentų nepateikimą nurodytais terminais Tiekėjui taikomos Preliminariosios sutarties SD 6.7. punkte nustatyto dydžio netesybos.

6.7. Už vėlavimą pristatyti Prekes, suteikti Paslaugas sutarties SD 6.1. punkte nustatytą terminą Tiekėjas, Pirkėjui pareikalavus, moka Pirkėjui 0,05 procentų nuo vėluojamų pristatyti Prekių ir (ar) suteikti Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną (tačiau bet kokių atvejų ne mažiau kaip 30,00 EUR (trisdešimt eurų 00 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį).

7. TIEKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS

7.1. Tiekėjo pasitelkti Ūkio subjektai: NE.

Goods, Services is set in the Contract. A shorter time limit may be set only if it is expressly provided for in the Technical Specification or with the consent of the Supplier. The Buyer shall not be entitled to change the time limits set out in the Technical Specification except for the cases when the time limits are shortened, or the Technical Specification explicitly provides for the procedure for changing the time limits. If the time limits of delivery of Other Goods, Services are not specified in the Technical Specification, the time limits of delivery of Other Goods, Services shall be set out in the Order and recorded in the Contract.

6.2. The time limit for the delivery of the Goods, Services shall start from the date on which the specific Order for the Goods, Services to be purchased under the Contract is placed. The moment of entry into force of the Contract is specified in Section 5 of the SP of the Framework Agreement.

6.3. Possible places for the delivery of the Goods, Services are specified in Clause 4.1. of the Technical Specification.

6.4. The details of the contact persons of the Supplier and the Buyer responsible for the performance of the Contract must be indicated on the packaging or accompanying documents of the delivered Goods, Services.

6.5. The Supplier, who has fulfilled the obligations under the SP of the Framework Agreement and the Contract relating to the delivery of Goods, Services of adequate quality, shall submit to the Buyer the Certificate of Transfer and Acceptance of the Goods, Services for signing. If the Buyer withdraws the Goods, Services at the place where the Goods, Services are located, the Certificate of Transfer and Acceptance of the Goods, Services or another equivalent document shall be signed at the time of transfer of the Goods, Services or submitted to the Buyer within 5 (five) Working Days from the moment of the transfer of the Goods, Services. In all cases, the Goods, Services shall be deemed to have been accepted by the Buyer only after the Buyer has signed the Certificate of Transfer and Acceptance of Goods, Services or another equivalent document.

6.6. The following documents shall be presented with the Goods, Services Chapter 9 provides documentation. The Goods, Services shall be deemed not to have been delivered if the Supplier fails to provide the documents indicated in the Technical Specification or/and this clause. Failure of the Supplier to submit the prescribed documents within the specified time limits shall be subject to penalties in the amount specified in Clause 6.7. of the SP of the Framework Agreement.

6.7. For any delay in delivering Goods, Services within the period specified in Clause 6.1. of the SP of the Framework Agreement, the Supplier shall pay the Buyer, at the request of the Buyer, the default interest of 0.05 percent of the price of the Goods and (or) delayed for each delayed Day (but in any case not less than EUR 30.00 (thirty euros 00 ct) per delay period).

7. THE RIGHT OF THE SUPPLIER TO ENGAGE THIRD PERSONS

7.1. Any Economic Entities engaged by the Supplier: NO.

7.2. Kai Tiekėjas Pirkimo procedūrų metu atitikčiai Pirkimo sąlygose nustatytiems reikalavimams įrodyti rėmėsi Ūkio subjektų ekonominiais ir finansiniais pajėgumais, Tiekėjas ir Ūkio subjektai, kurių pajėgumais Tiekėjas rėmėsi, prisiima solidarią atsakomybę už Preliminariosios sutarties įvykdymą.

7.3. Tiekėjas Preliminariajai sutarčiai vykdyti turi teisę pasitelkti Subtiekėjus tik tai Preliminariosios sutarties daliai, kurią nurodė Pasiūlyme. Tiekėjas Pasiūlyme nurodė Preliminariosios sutarties dalį, kuriai bus pasitelkiami Subtiekėjai: NE.

8. PRELIMINARIOSIOS SUTARTIES PASIRAŠYMAS, ĮSIGALIOJIMAS IR GALIOJIMAS

8.1. Ši Preliminarioji sutartis įsigalioja nuo Preliminariosios sutarties pasirašymo dienos.

8.2. Preliminarioji sutartis galioja 36 (trisdešimt šeši) mėnesius nuo jos įsigaliojimo dienos.

8.3. Preliminarioji sutartis pasirašoma skirtingu parašų formatu: Pirkėjas - kvalifikuotu elektroniniu parašu, Tiekėjas - fiziniu parašu.

9. KITOS NUOSTATOS

9.1. Preliminariosios sutarties BD 1.15 p. pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„1.15. Paslaugos – Nurodytos (kurių sąrašas ir techniniai parametrai nurodyti Techninėje specifikacijoje) ir Kitos (į Nurodytų paslaugų sąrašą nepatenkančios, tačiau tai pačiai paslaugų grupei priklausančios) paslaugos, kaip jos apibrėžtos Techninėje specifikacijoje ir (ar) Preliminariojoje sutartyje ir kurių teikimo tvarka, kokybės reikalavimai nustatomi Techninėje specifikacijoje ir (ar) Preliminariosios sutarties SD, Sutartyje, Užsakyme ir atitinkamuose Teisės aktuose, reglamentuojančiuose tokio pobūdžio paslaugų teikimo tvarką, kokybės, saugos ir kitus reikalavimus. Taip pat Paslaugoms, jei tokios perkamos pagal Preliminariąją sutartį, mutatis mutandis taikomos visos šios Preliminariosios sutarties nuostatos, jei Preliminariosios sutarties SD nenustatyta kitaip”.

9.2. Bendras netesybų dydis ir baudos ribojamas iki 5 proc. Sutarties vertės be PVM (15.000,00 EUR be PVM).

10. PRIEDAI

10.1. Kiekvienas šios Preliminariosios sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Visi Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpiu pasirašyti Šalių susitarimai, siunčiami dokumentai, pranešimai, patvirtinimai, Užsakymai ir jų pagrindu sudarytos Sutartys, Papildyti pasiūlymai laikomi neatskiriama Preliminariosios sutarties dalimi.

10.2. Preliminariosios sutarties pasirašymo metu pridedami šie Preliminariosios sutarties priedai:

7.2. Where the Supplier has relied on the economic and financial capacity of Economic Entities to demonstrate compliance with the requirements set out in the Procurement Conditions during the Procurement Procedures, the Supplier and the Economic Entities whose capacity the Supplier has relied on shall assume joint liability for the performance of the Framework Agreement.

7.3. The Supplier shall have the right to engage Subcontractors for the performance of the Framework Agreement only in respect of the part of the Framework Agreement specified in the Tender. The Supplier has specified in the Tender the part of the Framework Agreement for which the Subcontractors would be engaged: NO.

8. SIGNATURE, ENTRY INTO FORCE AND VALIDITY OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

8.1. This Framework Agreement shall enter into force on the date of signing the Framework Agreement.

8.2. The Framework Agreement shall be valid for for 36 (thirty-six) months from the date of its entry into force.

8.3. The Framework Agreement shall be signed In the different format for signatures: The Buyer - by qualified electronic signature, the Supplier - by physical signature.

9. OTHER PROVISIONS

9.1. GP 1.15 p. of the Framework Agreement is replaced by the following:

"1.15. Services - Specified (the list and technical parameters of which are specified in the Technical Specification) and Other (not included in the List of Specified Services, but belonging to the same service group) services, as defined in the Technical Specification and/or in the Framework Agreement and the procedure for their provision, quality requirements are determined In the Technical Specification and/or SD of the Framework Agreement, in the Contract, Order and in the relevant Legal Acts regulating the procedure for the provision of this kind of services, quality, safety and other requirements. Also, all the provisions of this Framework Agreement apply mutatis mutandis to the Services, if such are purchased under the Framework Agreement, unless otherwise stipulated in the SP of the Framework Agreement ".

9.2. The total amount of liquidated damages and penalties is limited to 5 percent of the Contract value without VAT (15.000,00 EUR without VAT).

10. ANNEXES

10.1. Each of the annexes to this Framework Agreement shall form an integral part thereof. All agreements signed by the Parties during the validity period of the Framework Agreement, sent documents, notifications, confirmations, Orders and the Contracts concluded on the basis thereof, Supplemented Tenders shall be considered an integral part of the Framework Agreement.

10.2. The following annexes to the Framework Agreement shall be attached at the time of signing the Framework Agreement:

10.2.1. Priedas Nr. 1 – Kontaktiniai adresai pranešimams siųsti ir asmenys, atsakingi už Preliminariosios sutarties vykdymą;
10.2.2. Priedas Nr. 2 – Prekių, Paslaugų kiekiai ir įkainiai.
10.2.3. Priedas Nr. 3 – Techninė specifikacija.
10.2.4. Priedas Nr. 4 – Sutartis (šablonas).
10.2.5. Priedas Nr. 5 – Įkainių perskaičiavimo tvarka.

10.2.1. Annex No 1. Contact Details for Sending Notifications and the Persons Responsible for the Performance of the Framework Agreement.
10.2.2. Annex No 2. Quantities and Rates of Goods, Services.
10.2.3. Annex 3. Technical Specification.
10.2.4. Annex 4. Contract (template).
10.2.5. Annex No 5. Procedure for recalculation of rates.

11. ŠALIŲ REKVIZITAI / DETAILS OF THE PARTIES

Tiekėjas / Supplier

Standardkessel Baumgarte Service GmbH

Adresas / Address: Wissollstrasse 19, 45478 Mülheim an der Ruhr, Germany / Vokietija

Pirkėjas / Buyer

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė

Adresas / Address: Jėgainės g. 6, Biruliškės, LT-54469 Kauno r., Lithuania

(pareigos, vardas, pavardė, parašas) / (Position, name, surname, signature)

(Sutarties pasirašymo data) / (Date of signature of the contract)

(pareigos, vardas, pavardė, parašas) / (Position, name, surname, signature)

(Sutarties pasirašymo data) / (Date of signature of the contract)

**KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS SIŪSTI
IR ASMENYS, ATSAKINGI UŽ
PRELIMINARIOSIOS SUTARTIES VYKDYMĄ**

**CONTACT DETAILS FOR SENDING NOTIFICATIONS
AND THE PERSONS RESPONSIBLE FOR THE
PERFORMANCE OF THE FRAMEWORK
AGREEMENT**

1. KONTAKTINIAI ASMENYS

a. Pirkėjo atstovų, kurie bus atsakingi už šios Preliminariosios sutarties vykdymą, Užsakymų pateikimą kontaktai:

b. Tiekėjo atstovų, kurie bus atsakingi už šios Preliminariosios sutarties vykdymą, Užsakymų gavimą kontaktai:

Pranešimai siunčiami:

Užsakymai teikiami:

Preliminariosios sutarties galiojimo metu Pirkėjas turi teisę keisti pranešimų ar (ir) Užsakymų pateikimo būdą ir komunikacijos kanalus, apie tai raštu pranešdamas Tiekėjui, bet visada su sąlyga, kad Tiekėjas raštu patvirtina Užsakymo gavimą.

1. CONTACT PERSONS

a. Contacts of the Buyer's representatives who will be responsible for the performance of this Framework Agreement and the placement of Orders:

b. Contacts of the Supplier's representatives who will be responsible for the performance of this Framework Agreement and the receipt of Orders:

Notifications shall be sent to:

Orders shall be placed at:

During the period of validity of the Framework Agreement, the Buyer shall have the right to change the manner of submission of notifications and/or placement of Orders as well as communication channels notifying the Supplier of such change beforehand in writing but always provided that the Supplier confirms that change in writing.

Įkainių perskaičiavimo tvarka

Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu bus perskaičiuojami(a) tokiomis sąlygomis:

1. Pirmas perskaičiavimas vykdomas ne anksčiau kaip po 6 (šešių) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo.
2. Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu galės būti perskaičiuojami ir keičiami ne dažniau kaip vieną kartą kas 6 (šešis) mėnesius laikotarpį.
3. Perskaičiavimas atliekamas nustatytu periodiškumu, praėjus ne mažiau kaip 6 (šešiams) mėnesiams nuo Sutarties įsigaliojimo arba praėjus ne mažiau kaip 6 (šešiams) mėnesiams nuo paskutinio perskaičiavimo dienos, esant toliau nustatytoms aplinkybėms:
 - 3.1. jeigu Eurostat skelbiamas indeksas „Domestic producer prices – manufacturing EU27 šalys (nuo 2020)“ (<https://ec.europa.eu/eurostat/databrowser/view/teii020/default/table?lang=en>) pakilo daugiau kaip 7 punktais arba nukrito daugiau 7 punktais, įkainiai yra perskaičiuojami tik tuo procentu, kuris yra virš + / - 7 pakitusio indekso punktu.
 - 3.2. Įkainių perskaičiavimą inicijuojanti Šalis turi informuoti kitą Šalį raštu apie pageidavimą perskaičiuoti įkainius.
4. Įkainiai perskaičiuojami pagal žemiau pateiktą formulę:

$$C_{pn} = S_n \times (1 + (I - X) / 100)$$

C_{pn} – perskaičiuota (s) Darbui (ams) ir (ar) Paslaugai (oms) ir (ar) Prekei (ėms) taikomas įkainis;

S_n – Sutartyje numatyta (s) Darbui (ams) ir (ar) Paslaugai (oms) ir (ar) Prekei (ėms) taikomas įkainis;

I – „Domestic producer prices – manufacturing EU27 šalys (nuo 2020)“ rodiklio naujausias skelbiamas dydis (bet kuriuo atveju ne ankstesnis nei 7 (septinto) mėnesio nuo Sutarties įsigaliojimo arba nuo paskutinio įkainių perskaičiavimo), pvz. jei prašymas pateikiamas gruodžio mėn., perskaičiavimui taikomas lapkričio mėn. skelbtas rodiklis;

X - indekso „Domestic producer prices – manufacturing EU27 šalys (nuo 2020)“ vertė Sutarties pasirašymo dieną.

5. Perskaičiuoti įkainiai įsigalioja nuo abiejų Šalių susitarimo dėl Sutarties pakeitimo pasirašymo dienos, jei pačiame susitarime nenumatyta kitaip.

6. Už Darbus ir (ar) Paslaugas ir (ar) Prekes, užsakytus (as) iki susitarimo dėl įkainių perskaičiavimo įsigaliojimo dienos, Klientas apmoka taikant iki tol galiojusius įkainius, o už Darbus / Paslaugas / Prekes, užsakytus (as) po susitarimo įsigaliojimo dienos, Paslaugų teikėjui bus apmokama taikant apskaičiuotus įkainius po perskaičiavimo.

Rates Recalculation procedure

Rate will be recalculated during the period of validity of the Contract under the following conditions:

1. The first recalculation shall take place no earlier than 6 (six) months after the entry into force of the Contract.
2. During the period of validity of the Contract, the Rates may be recalculated and changed no more than once every 6 (six) months.
3. The recalculation shall be performed at regular intervals at least 6 (six) months after the entry into force of the Contract or at least 6 (six) months after the last recalculation day in the following circumstances:
 - 3.1. if the index "Domestic producer prices - manufacturing EU27 countries (from 2020)" published by Eurostat is published (<https://ec.europa.eu/eurostat/databrowser/view/teii020/default/table?lang=en>) index rose by more than 7 points or fell by more than 7 points, the rates are recalculated only by the percentage that is above + / - 7 points of the changed index.
 - 3.2. The Party initiating the recalculation of Rates shall notify the other Party in writing of its wish to recalculate Rates.
4. The rates shall be recalculated according to the formula presented below:

$$C_{pn} = S_n \times (1 + (I - X) / 100)$$

C_{pn} is the applicable rates recalculated for Work(s)/Service(s)/Good(s)

S_n is the applicable rates provided for in the Contract for Work(s)/Service(s)/Good(s)

I The last published value of "Domestic producer prices - manufacturing EU27 countries (from 2020)" (in any case, no earlier than 7 (seven) month/months after the effective date of the Contract or after the last recalculation of the Rates), e. g., if the request is made in December, value published in November will be used in the recalculation;

X - value of the index "Domestic producer prices - manufacturing EU27 countries (from 2020)" on the date of signing the Agreement..

5. Recalculated Rates shall enter into force on the date of signing the agreement between the two Parties on the amendment to the Contract unless the agreement itself provides otherwise.

6. For Works/Services/Goods ordered before the date of entry into force of the agreement on the recalculation of the Rates, the Buyer shall settle payments according to the previously applicable Rates, and for Works/Services/Goods ordered after the date of signing the agreement, Service Provider shall be settled in accordance with the Rates applicable after the recalculation.